

COURSE SYLLABUS

UN 2101 Intermediate Ukrainian

Points 4, Call # 10549

Mon/Wed/Fri 10:10 AM -11:25 AM

e-mail: sy2165@columbia.edu

Fall 2020 - Spring 2021

Course Instructor: Yuri Shevchuk

Office: 1231 International Affairs Building

Office Hours: Mon, Wed. 12:00-1:00 PM and
by appointment

Required Materials

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian with Interactive Online Workbook*. Second edition. Hippocrene Books, September 2016, second edition, second printing. \$30.00, can be ordered at:

<http://hippocrenebooks.com/book.aspx?id=1771>

The companion Internet web site can be accessed at:

<http://www.hippocrenebooks.com/beginnersukrainian/index.html>

Yuri Shevchuk. *Intermediate Ukrainian. A Course Pack* (will be made available on Canvas).

Yuri Shevchuk. *The Ukrainian-English Collocation Dictionary*. Hippocrene Books, 2021 (can be ordered for \$58.⁹⁵ on amazon.com: <https://www.amazon.com/Ukrainian-English.../dp/0781814219>

For declension and conjugation link to **the Dictionaries of Ukraine** website:

<http://lcorp.ulif.org.ua/dictua/>

Recommended Dictionaries.

M. L. Podvezko and M. I. Balla. *English-Ukrainian Dictionary*. Saphrograph Corp., ISBN 068504467X (may be purchased at the Columbia University Bookstore or at Amazon.com)

C. H. Andrusyshen. *Ukrainian-English Dictionary*. Canadian Institute of Ukrainian Studies. (latest edition) ISBN 0920862624. (to be purchased at the Columbia University Bookstore or at amazon.com).

Other Resources for Recapitulation and Further Studies.

Press, Ian and Pugh, Stefan. *Ukrainian. A Comprehensive Grammar*. Routledge, 1999.

Course Objectives.

Students who successfully complete the course (two semesters) will be able to narrate and describe in all major time frames (past, present, and future) and demonstrate effective command of the verbal aspect basic rules, deal with unanticipated complications in most informal settings, pose and answer all communicative types of questions, engage in a sustained exchange on a variety of general and some special subjects, including the self, one's studies, spheres of interests, travel, hotel, meals and food, shopping and others; acquire basic familiarity with the Ukrainian language internet resources.

The course starts with a review and subsequent reinforcement of grammar fundamentals and core vocabulary pertaining to the most common aspects of daily life. Principal emphasis is placed on further development of students' communicative skills (oral and written) on such topics as the self, family, studies and leisure, travel, meals and others. A number of Ukrainian language idiosyncrasies like numeral + noun phrases, verbal aspect, impersonal verbal forms, verbs of motion and others receive special attention.

Course materials are selected with the aim of introducing students to some functional and stylistic differences in modern Ukrainian as well as distinctions between the Kyiv and Lviv literary variant.

Requirements

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor's or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework. Students are to submit their assignments at the end of class without additional reminder. Assignments must be neat, legible, and written in cursive style. Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-hand margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group work on a regular basis in order to improve your speaking skills. Regular work with the phonetic materials available online is essential to learning Ukrainian. Both oral and written exercises are to be made so that they student knows the meaning of every form, word, and sentence, how to vocalize the material with correct pronunciation, intonation, and logical stress.

Students will be working on a regular basis with audio and visual materials including recording radio, TV programs, interviews, performances, feature films, documentaries, animation, etc.

Tests and quizzes. The dates of unit tests are announced by the instructor at the beginning of the week the test will be taken. Tests are cumulative, i.e. they include all previous material. No-shows will receive a grade of zero. Tests and announced quizzes must be taken on time unless you are ill and inform the instructor before the test. Shorter lexical, phonetic, and grammar quizzes will also be given without advance notice. Quiz scores are a preparation and participation part of your course grade. Any assigned material can be tested as part of such blitz quizzes.

Grading.

The course grade will be determined according to the following formula:

Activity in class	30%
Written homework	25%
Unit tests	20%
Final exam	25%

Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant

provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points. The criterion of activity in class is the instructor's holistic evaluation of the student's acquisition of such language skills as listening comprehension, speaking, reading, writing and the level of speech production both oral and written that is sustainable. It also includes such strategic skill as creating with language.

Grading system:

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final course grade is as follows:

97 - 100% = A+	93 - 96% = A	90 - 92% = A-
87 - 89% = B+	83 - 86% = B	80 - 82% = B-
75 - 79% = C+	72 - 74% = C	68 - 71% = C-
60 - 67% = D		
0 - 59% = F (failure)		

University Honor Code and policies on academic integrity

All students should be familiar with the University's undergraduate Code of Honor, reproduced below, and with all policies concerning academic integrity set out by their school. By attending class sessions beyond the second week of the semester, students affirm that they have read these policies and accept them unconditionally.

We, the undergraduate students of Columbia University, hereby pledge to value the integrity of our ideas and the ideas of others by honestly presenting our work, respecting authorship, and striving not simply for answers but for understanding in the pursuit of our common scholastic goals. In this way, we seek to build an academic community governed by our collective efforts, diligence, and Code of Honor.

I affirm that I will not plagiarize, use unauthorized materials, or give or receive illegitimate help on assignments, papers, or examinations. I will also uphold equity and honesty in the evaluation of my work and the work of others. I do so to sustain a community built around this Code of Honor.

Sample of a Detailed Description of Individual Classes

These class plans are tentative and may change depending on the specific student group

A course website has been designed for Intermediate Ukrainian I on Columbia CourseWorks (<https://courseworks.columbia.edu/>). The student is required to spend at least two hours a week working with audio files, and to check the on-line syllabus for possible additional assignments. Assignments marked (in writing) are to be written on a loose-leaf paper and submitted to the instructor at the end of every class without additional reminder. Oral exercises are as important as the written ones. The detailed weekly break-down of the classes with conversational and grammar topics described and assignments will be provided as the course progresses under the Syllabus part of the Courseworks.

Date of Class	In class	Home Assignment
Sep 9	1. Phonetics. General outline of the Ukrainian Sound System. Vowels. Vowels /a/ and /e/. 2.	1. For students new to Ukrainian- Practice the vowels /a/ & /o/, Ex. 1, 8, p. 12-13 in Course Pack (CP). 2. Conversational Topic Making Acquaintance, Ex. 1.1. and 1.2. in Course Pack, p. 60-61. Learn all these words and expressions.

	Grammar. Noun-Attribute Agreement. 3. Conversation. Making Acquaintance.	4. Exercise 15.2, p. 138 (in writing) (CP).
Sept 10	1. Phonetics. General outline of the Ukrainian Sound System. Vowels. Vowel /u/. 2. Grammar. Gender of Nouns. Noun-Attribute Agreement. Demonstrative Expressions. Revision. 3. Conversation. Making Acquaintance.	1. Lexico-phonetic drills "Making and Acquaintance", Ex. 1.3-1.6, p.60-61. Learn all the new words and expressions in these exercises. 2. Ex. 15.3, 15.4 (in writing), p. 132-133. 3. Read the text "Моя приятелька Марта", p. 135. 4. Grammar review. Beginner's Ukrainian, Lesson 4, p. 43-44, Notes 4.1- 4.6. 5. Ex. 4.1, 4.8, be ready to do them orally in class.
Sept 14	1. Phonetics. Outline of the Ukrainian Sound System. Vowels /y/, /i/, and /e/. 2. Grammar. Personal and possess. pronouns. 3. Conversation. Making Acquaintance.	1. Ex. 4.9, 4.14, and 4.16 (orally). 2. For students new to Ukrainian - Practice the vowels /u/ & /i/, Ex. 10, p. 14, Ex. 3, p. 115-16 in Course Pack (CP).
Sept 16	1. Phonetics. Consonants /b/ and /p/. 2. Grammar revision. Verbal Aspect. Past Tense. 3. Conversation. Making Acquaintance (continued).	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Знайомство» (на лінії). Впр. 4-7, сторінка 16-19 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази. 2. Написати Впр. 15.8, с. 139-140. 3. Підготувати до презентації у класі діалог за сценарієм у Впр. 15.9, с. 140-141. 4. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Відміна іменника», нотатки 4.7-4.11, усно Впр. 4.18, 4.23 та 4.25. 5. Написати есей на щонайменше 12 речень «Знайомтеся це ...» 6. Фонетичні Вправи № 4-7, стор. 16-19 у курс-пакеті.
Sept 17	1. Phonetics. Consonants /v/ and /f/. 2. Grammar revision. Nominative case plural 3. Conversation. University studies.	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.1-2.5, с. 64-66 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази. 2. Написати Впр. 16.7 та 16.10 (речення 1-10), с. 144-145. 3. Зробити усно Впр. 16.3-16.6 та 16.8 та 16.9, с. 143-145. 4. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Минулий недоконаний та доконаний час», нотатки 5.1-5.4, усно Впр. 5.1-5.5 5. Фонетичні вправи на приголосні /b/ та /п/, с. 20-22 у курс-пакеті.
Sept 21	1. Phonetics. Consonant /m/. 2. Grammar revision. Expression of possibility. 3. Conversation. University studies.	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.6-2.9, стор. 66-68 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази. 2. Прочитати пояснення про слова <i>вчити, вивчати, викладати, вчитися</i> та <i>навчатися</i> . 3. Написати Впр. 16.10 (речення 11-20), 16.14, с. 139-140. 4. Зробити усно Впр. 16.12, 16.13 та 16.15, с. 143-149. 5. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Називний відмінок множини, с. 62-65, усно Впр. 5.8-5.13. 6. Фонетичні вправи на приголосні /v/ та /ф/, с. 22-25 у курс-пакеті.
Sept 23	1. Phonetics. Consonants /d/ and /t/. 2. Grammar. To study vs teach vs learn. 3. Conversation. University Studies.	1. Повторити весь розмовний та граматичний матеріал до <i>Контрольної роботи №1</i> : - Розмовна тема «Знайомство» та «Знайомий / друг/ притятедь/ колеґа» - Граматика: «Минулий час дієслова», «Доконаний та недоконаний вид дієслова», «Називний множини». 2. Фонетичні вправи на приголосну /м/, с. 25-26 у курс-пакеті.
Sept 24	1. Phonetics. Consonants /z/ and /s/. 2. Grammar. Review of present tense 3. Conversation. University Studies (continued).	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.10-2.11, стор. 68-69 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази. 2. У курс-пакеті, Впр. № 16.11, підготуйте усну презентацію про ваше навчання в університеті (мінімум 10-15 речень). Розказувати, а не читати з аркуша. 3. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Теперішній час», с. 79-82, усно Впр. 6.1, 6.2, 6.5, 6.7. 4. Фонетичні вправи на приголосні /д/ та /т/, с. 27-30 у курс-пакеті.
Sept 28	1. Phonetics. Consonants /zh/ and /sh/. 2. Grammar. Review of locative singular. 3. Conversation. University Studies (continued).	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.12-2.13, стор. 69-71 у курс-пакеті. Навчитися добре читати текст «В університеті». 2. У курс-пакеті, вивчити напам'ять «Вирази особистої думки», с. 149. 3. Зробити усно Впр. № 16.16-16.18. 4. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Місцевий відмінок однини», с. 82-85, усно Впр. 6.6, 6.9, 6.14, 6.23. 5. Написати Впр. № 6.10 та 6.11. 6. Фонетичні вправи на приголосні /з/ та /с/, с. 30-33 у курс-пакеті.
Sept 30	1. Phonetics. Consonants	1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.14-2.17,

	<p>/dzh/ and /ch/. 2. Grammar. Review of all communicative types of questions.</p> <p>3. Conversation. University Studies (continued).</p>	<p>стор. 71-72-68 у курс-пакеті. Підготувати до драматизації діалог «Перед заліком».</p> <p>2. Повторити граматику за підручником «Українська для початківців», «Як ставити питання», с. 86-88, усно Впр. 6.4, 6.5, 6.8.</p> <p>3. Написати Впр. № 6.18.</p> <p>4. Написати 12 спеціальних питань до тексту у Впр. № 6.22. Використати всі питальні слова у Нотатці 6.6.</p> <p>5. Фонетичні вправи на приголосні /ж/ та /ш/, с. 34-36 у курс-пакеті.</p>
Oct 1	<p>1. Phonetics. Review of the phonetic material covered.</p> <p>2. Grammar. Review of all grammar for Unit Test-2.</p> <p>3. Conversation. Review of the topic University for Unit Test-2.</p>	<p>1. Лексико-фонетичні вправи до теми «Університет» (на лінії). Впр. 2.6-2.9, стор. 66-68 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази.</p> <p>2. Написати есей на тему «Університет» (мінімум 15-20 речень).</p> <p>3. Підготувати усну презентацію в класі про український університет за вашим вибором (мінімум 12 речень). Користуйтеся міжнародною мережею.</p> <p>4. Фонетичні вправи на приголосні /дж/ та /ч/, с. 34-38 у курс-пакеті.</p>
Oct 5	<p>Unit Test-2</p> <p>1. Phonetics. Consonants /dz/ and /ts/. 2. Grammar. Accusative singular of nouns. 3. Conversation. Meals.</p>	<p>Підготуватися до Контрольної роботи №2. Повторити:</p> <p>1. Теперішній час дієслова.</p> <p>2. Місцевий відмінок однини.</p> <p>3. Як ставити питання.</p> <p>4. Нотатки 6.1-6.7</p> <p>5. Всі слова й вирази до теми «Університет».</p> <p>6. Дієслова <i>вчити, вивчати, навчатися, вчитися, викладати</i>.</p> <p>7. Вирази особистої думки.</p>
Oct 7	<p>1. Phonetics. Consonants /dz/ and /ts/</p> <p>2. Grammar. Accusative singular. Expressions of time.</p> <p>3. Conversation. Meals (continued).</p>	<p>1. Лексико-фонетичні вправи до теми «У ресторані» (на лінії). Впр. 3.1-3.3, стор. 73-75 у курс-пакеті. Вивчити напам'ять всі нові слова та вирази.</p> <p>2. Підготувати до драматизації діалог «У ресторані», с. 73-74.</p> <p>3. Підготуйтеся до розмови на тему «Мій сніданок», зробіть усно Впр. 17.1, 17.2 та 17.3.</p> <p>4. Граматика «Знахідний відмінок однини», «Українська для початківців», с. 107-111.</p> <p>5. Написати Впр. 7.1, «Українська для початківців», с. 115.</p>
Oct 8	<p>1. Phonetics. Consonant /shch/</p> <p>2. Grammar. Imperfective Future Analytic.</p> <p>3. Conversation. Meals (continued)</p>	<p>1. Фонетичні вправи на приголосні /дз/ та /ц/, курс-пакет, с. 38-41.</p> <p>2. Написати Впр. 17.4 у курс-пакеті с. 157-158.</p> <p>3. Підготуйтеся замовити собі вечерю в ресторані, зробіть усно Впр. 17.5, с. 158.</p> <p>4. Граматика «Знахідний відмінок однини», «Українська для початківців», зробіть усно Впр. 7.2, 7.4-7.7, с. 107-111.</p> <p>5. Написати Впр. 7.3 та 7.8, «Українська для початківців», с. 115.</p> <p>6. Вивчити напам'ять «Улюблені заняття», нотатка 7.4, с. 117-118.</p>
Oct 12	<p>1. Phonetics. Consonant /shch/ (continued)</p> <p>2. Grammar. Adverb.</p> <p>3. Conversation. Ukrainian restaurants on WWW.</p>	<p>1. Фонетичні вправи на приголосна /щ/, курс-пакет, с. 41-42.</p> <p>2. Підготувати до презентації в класі діалог за сценарієм «Як замовити вечерю», Впр. 17.6, с. 163-164.</p> <p>3. Вивчити напам'ять «Що скільки коштує», с. 164-165. Зробіть усно Впр. 17.7 та 17.8, с. 165</p> <p>4. Граматика «Майбутній недоконаний час» та «Як висловити намір», с. 112-113 та 118, «Українська для початківців», зробіть усно Впр. 7.9, 7.10, 7.11, с. 118-119.</p> <p>5. Написати Впр. 7.12 та 7.13, «Українська для початківців», с. 119-120.</p>
Oct 14	<p>1. Phonetics. Revision of the material.</p> <p>2. Grammar. Revision of the material.</p> <p>3. Conversation. Revision of the material.</p>	<p>1. Фонетичні вправи на приголосну /щ/, курс-пакет, с. 41-42.</p> <p>2. Граматика «Прислівник», с. 113-114 та 118, «Українська для початківців», зробіть усно Впр. 7.9, 7.10, 7.11, с. 118-119.</p> <p>3. Вивчити Нотатки 7.6-7.9.</p> <p>4. Написати Впр. 7.14, 7.18, та 7.19, «Українська для початківців», с. 120-122.</p> <p>5. Зробіть усно Впр. 7.17 та 7.20, «Українська для початківців», с. 122.</p> <p>6. Знайдіть на Міжнародній мережі український ресторан і підготуйте розповідь про нього для усної презентації у класі. 10-12 речень. Не читати, а розповідати!</p>
Oct 15	<p>1. Phonetics. Consonant /n/. 2. Grammar. Genitive Singular.</p> <p>3. Buying groceries.</p>	<p>1. Повторити всю граматику Лекції 7 до Контрольної роботи № 3.</p> <p>2. Повторити кількісні числівники від одного до мільйона. Курс-пакет, с. 124-130.</p> <p>3. Повторити весь словник та граматику розмовної теми «Ресторан» до Контрольної роботи № 3.</p>
Oct 19	<p>1. Phonetics. Consonant /l/. 2. Grammar. Genitive Singular. Double negation.</p> <p>3. Conversation. Buying groceries (continued).</p>	<p>1. Розмовна тема «Супермаркет». На лінії лексико-фонетичні вправи № 4.1-4.4, с. 75-76. Вивчити всі нові слова та вирази із цих управ (матеріал для контрольної!).</p> <p>2. Впр. 18.2, с. 163 (письмово), Впр. 18.4, с. 164 (усно), у Курс-пакеті.</p> <p>3. Граматика «Родовий відмінок однини іменників», в «Українській для початківців», с. 131-136.</p> <p>4. Вправи 8.1, 8.2, 8.3 (усно). Вправи 8.4, 8.5 (написати в зошиті).</p> <p>5. На лінії «Порядковий числівник». Граматико-фонетичні вправи № 14.1-14.3, с. 126-127 у Курс-пакеті.</p>
Oct 21	<p>1. Phonetics. Consonant /r/. 2. Grammar. Genitive</p>	<p>1. Фонетичні вправи на приголосні /н/ та /л/, курс-пакет, с. 43-44.</p> <p>2. Розмовна тема «Супермаркет». На лінії лексико-фонетичні вправи № 4.5-</p>

	Singular. Functions revisited. 3. Buying groceries (continued).	4.10, с. 77-79. Вивчити всі нові слова та вирази із цих управ (матеріал для контрольної!). 3. Граматика "Подвійне заперечення", в «Українській для початківців» Нотатка 8.8, с. 142. 4. В «Українській для початківців» зробити Вправи 8.7- 8.16 (усно). Вправи 8.17, 8.18, 8.19 (написати в зошиті).
Oct 22	1. Phonetics. Consonant /r/ (continued). 2. Grammar. Impersonal sentences 3. Buying groceries (continued).	1. Фонетичні вправи на приголосну /r/, курс-пакет, с. 45-47. 2. Розмовна тема «Супермаркет». На лінії лексико-фонетичні вправи № 4.11-4.12, с. 77-81. Вивчити всі нові слова та вирази із цих управ (матеріал для контрольної!). 3. Граматика "Безособові речення", в курс-пакеті, Нотатка з граматики, с. 169-170. 4. Написати вправи № 18.4, 18.5 та 18.6 в курс-пакеті, с. 169-170. 5. В «Українській для початківців» зробити Вправи 8.20, 8.22, 8.23, 8.24, 8.25 (усно). Вправи 8.21 (написати в зошиті).
Oct. 26	1. Phonetics. Consonant /j/ (continued). 2. Grammar. Impersonal sentences (continued) 3. Buying groceries (continued).	1. Фонетичні вправи на приголосну /r/, курс-пакет, с. 45-47 (лишаються). 2. Розмовна тема «Супермаркет». На лінії лексико-фонетичні вправи № 4.13-4.16, с. 81-82. 3. Граматика "Безособові речення", в курс-пакеті, Нотатка з граматики, с. 169-170. 4. Написати вправи № 18.7 та 18.8 в курс-пакеті, с. 170-171. 5. Зробити усно вправи № 18.9-18.12, с. 168 у курс-пакеті. 6. В «Українській для початківців» зробити усно Вправи 8.26, 8.27, 7. Підготувати для усної презентації на занятті діалог за сценарієм у Впр. 8.28, с. 146-147 в «Українській для початківців».